

## DEPARTEMENT LANGUES ET CULTURES

### Protocole de validation du module TANDEM

Le TANDEM est basé sur le principe d'autonomie d'apprentissage et de réciprocité. Ce travail consiste essentiellement à **échanger dans les deux langues du TANDEM**. Les étudiants prennent en charge leur propre apprentissage qui repose sur le principe d'un engagement mutuel très solide. Ils apporteront des supports pédagogiques à chaque séance. Il est nécessaire de planifier le calendrier du travail pour les premières séances avec le tuteur dès le début de semestre.

#### Public concerné

Elèves de 1<sup>ère</sup> ou 2<sup>ème</sup> année et élèves stagiaires de langues maternelles différentes. Au moins l'un des deux partenaires doit avoir une obligation en ECTS et les deux partenaires s'engagent à ne pas abandonner le projet respectif. Chaque élève recevra une note qui figurera sur son relevé de scolarité.

Nota bene : En principe, le module TANDEM ne peut être validé qu'une seule fois au cours de la scolarité (1,5 ECTS). Il faut contacter Mariluz Di Tillio en cas de demande d'une dérogation par rapport à cette règle.

#### Langues concernées

- Toutes les langues enseignées au DLC
- Pour d'autres langues, un projet précis doit être soumis à l'approbation du responsable du tandem et au président du DLC

#### Niveau de langue requis

En principe, le TANDEM ne s'adresse pas aux débutants complets. Un pré requis d'une trentaine d'heures de cours est exigé. Une rapide évaluation de niveau sera faite par le tuteur lors de la présentation du projet pour les élèves n'ayant pas suivi de cours au DLC.

#### Candidature

Les candidats au TANDEM devront ensuite présenter leur projet sous forme écrite à Mme. Di Tillio, coordinatrice du module (bureau B 225, [mariluz.di-tillio-lacruz@enpc.fr](mailto:mariluz.di-tillio-lacruz@enpc.fr)). Ce document devra contenir le(s) sujet(s) choisi(s) par chaque partenaire, les objectifs et le plan de travail (voir document annexe).

#### Programme / déroulement des séances

- 14 séances de deux heures (1h par langue) sont obligatoires.
- La première et la deuxième séance aura lieu en présence du tuteur et servira essentiellement à mettre en place le travail de chaque tandem à partir des deux projets rédigés
- La 7<sup>ème</sup> est une séance bilan et une séance d'apprentissage en présence du tuteur qui vous observe afin d'évaluer l'échange et donner des conseils pour les améliorer.
- La 13<sup>ème</sup> séance est le bilan final en présence du tuteur. Il sert aussi à la préparation à la soutenance.
- Les autres séances sont à organiser librement entre les deux partenaires.
- La 14<sup>ème</sup> séance sera **une soutenance** (voir document en annexe) consacrée à la présentation, devant un jury, du travail effectué.

## DEPARTEMENT LANGUES ET CULTURES

### Validation

Lors de chaque séance, les deux partenaires devront d'une part, tenir un journal de bord détaillé rédigé en français et d'autre part conserver tous les supports utilisés ainsi que les travaux personnels effectués. Tout ce matériel devra être présenté avant la soutenance au tuteur et ensuite au jury lors de la soutenance.

Le tandem sera évalué de la façon suivante :  
le journal de bord et dossier (50%), la soutenance (50%)

L'évaluation prendra en compte les aspects suivants :

1- **Le journal** : rempli entièrement (rappel du projet, toutes les séances à partir des éléments demandés dans les deux colonnes, les séances bilans et la conclusion) avec clarté et cohérence.

-Il doit répondre aux exigences d'un écrit académique : langue correcte, standard (éviter les mots familiers).

-Il rend compte de façon détaillée des activités réalisées, de la méthode de travail, du déroulement.

-Il doit montrer la capacité de réflexivité en cours d'apprentissage : remise en question, analyse des actions, modifications en fonction des besoins détectés.

2-**Le dossier avec les supports (téléchargés ou les liens)** : présenté sur google drive, suivant l'ordre chronologique des séances.

-Les supports doivent être variés (pas le même support toutes les séances).

-Les documents doivent proposer un contenu intéressant qui stimule l'intelligence et la curiosité. Ils doivent faciliter un échange approfondi.

-Des listes de vocabulaire par séance doivent être ajoutées.

3-**La prise en compte des échanges avec le tuteur** lors de ses observations sur le journal et les supports feront partie de l'évaluation.

4-**La soutenance** : respect des normes d'une présentation orale académique (tenue et attitude convenable, ponctualité) et respect du temps imparti (15 min par élève).

-Présentation de ppt (diapositives) clair, complet et créatif.

-La qualité de la prise de parole doit prendre en compte les aspects paraverbaux (voix, ton, prononciation, cadence, etc.) et le non verbal (gestes, expressivité, posture adaptée).

-Le discours doit être riche en vocabulaire adéquat pour une présentation académique. Pas de langage familier. La fluidité est évaluée selon le niveau visé.

-Chaque élève doit présenter son projet, son évolution et les résultats (mise en évidence de la progression linguistique et de la connaissance de l'autre culture)

-La capacité à présenter la démarche d'apprentissage sera prise en compte dans l'évaluation

-Le jury évaluera les efforts des élèves à avoir une approche réflexive : prendre du recul, prise de conscience des processus d'apprentissage, conceptualiser et interpréter les actions effectuées, faire des liens entre les expériences vécues pendant les séances, s'interroger, décrypter, etc.

- L'originalité du contenu (pas répétitif par rapport au Journal) et l'esprit de synthèse (fil conducteur, présentations de thèmes englobants, etc.) seront appréciés.

-Lors des échanges avec le jury, les élèves doivent répondre en langue cible en démontrant leurs compétences atteintes. Des questions en français auxquelles les élèves doivent savoir répondre avec clarté et des arguments solides sont aussi posées

-Le jury privilégie de donner une seule note d'ensemble pour les deux partenaires. Dans ce sens, favoriser un équilibre dans la qualité du journal, les sources et la soutenance est important. S'il y a trop de différences entre chaque élève du tandem, des notes différentes seront données